

**Viera Mrázová, Executive Director of the Slovak National Centre for Human Rights,  
Slovak Republic**

---

Presentation at the Implementation meeting of OSCE about human dimension (Warszaw, 2 – 13 October 2006)

Ladies and gentlemen, let me introduce myself. My name is Viera Mrázová and I am Executive Director of the Slovak National Centre for Human Rights that is an independent organisation established by law, meeting assignments resulting from it in the area of human rights.

As long as for the second year, the Centre has been monitoring the position of foreigners who have been legally as well as illegally dwelling in the territory of the Slovak Republic. In this relation, I would like to point out at two circles of issues related to detention of foreigners by the Border and Foreign Police after their illegal entrance to the territory of the Slovak Republic, which are especially related to fundamental right to free movement and stay.

**The first problem is related to asylum seeker who is placed at a department of police detention, if asking for asylum after the decision on banishment was taken.**

Generally it applies that a foreigner seeking for asylum has the right, according to the Act on Asylum, to dwell on the territory of the Slovak Republic, while his/her stay is provided for in asylum facilities during the procedure to grant asylum with an option of short-term stay outside the facility, too. It means such a foreigner may not be detained, neither brought to the department of police detention. With regard to this fact, the Centre has pointed out at a disputable provision of the Act on Stay of Foreigners that constitutes a special status of asylum seeker in case of that asylum seeker who is placed at the department of police detention and who asked for asylum only after he/she was imposed sentence of banishment or, as the case may be, there was decided on his/her administration banishment. We advocate an opinion that position of asylum seeker should be the same regardless of the fact when and where he/she asked for asylum. At present, rights and obligations of one asylum seeker are regulated by the Act on Asylum, those of the other asylum seeker are regulated by the Act on Stay of Foreigners, whereas these rights and obligations are different. The matter is not only in differences in catering, education or providing pocket money, but primarily in differences in the scope of restricting of personal freedom of asylum seeker at the police department, which is substantially restricted.

**The second problem is related to children placed at a department of police detention.**

At these departments, a relatively large group consists of children who are placed here just accompanied by their parents though, but their specific situation from the perspective of children's rights is not respected, while it is assessed only from the point of view of parent. This can be also proven by the following example:

Based on decision of the appropriate department of foreign police, at the time of our finding, two minor Vietnamese children aged twelve and eleven years were placed at a department of police detention together with their father for 6 months already. The father should be banished from the territory of the Slovak Republic within three days and children were to leave together with him to Vietnam. Mother had left the children long before, while the father did not take care of them, which is why the children stayed with their aunt who was looking after them. Father was not deprived of parental rights.

Children asked employees of the Centre not to have to leave Slovakia together with their father. We found out both children were born in Slovakia, attending primary school here, having almost no command of Vietnamese language, while they were emotionally tied up to their aunt and she was continually showing interest in taking care of them.

Until the Act on Social/Legal Protection of Children and Social Guardianship became effectual, which happened on 1 September 2005, it was not possible for a child to ask himself/herself for protection of rights inevitable for his/her well-being, respecting his/her best interest according to the Convention on Children's Rights (e.g. the right to sound mental and physical development and the right to proper family care).

Based on the application of children, the Centre immediately informed by phone the relevant state authority, a justified application for help was delivered to it via courier, which was also supported by its position by the department of police detention, where the children were placed. The state authority that was delivered the application immediately served motion to the relevant court that issued emergency ruling on placement of children into replacement custody of their aunt within the legal period (24 hours), as it arrived at the conclusion based on proofs executed, that positive development of minor children would be seriously threatened by acting of their father. The father of minor children left the territory of Slovakia at the appointed time without showing any interest in further fate of his children.

It can be stated at the conclusion that exercising the Act on Social/Legal Protection of Children and Social Guardianship is directed to protection of children's rights of foreigners living in the territory of our Republic as well as that of rights of our citizens.

You can learn more about results of the monitoring of foreigners' rights in the Slovak Republic on the Internet site of the Centre [www.snslp.sk](http://www.snslp.sk).

**Вера Мразова, исполнительный директор Словацкого национального центра по правам человека, Словацкая Республика**

---

Доклад на Встрече ОБЕЦ по имплементации человеческого измерения (Варшава 2-13 октября 2006 г.)

Уважаемые дамы и господа, позвольте мне представиться, меня зовут Вера Мразова и я – исполнительный директор Словацкого национального центра по правам человека, который является независимой организацией, учрежденной законом, и выполняет вытекающие из этого закона задачи в области прав человека.

Центр уже второй год мониторирует положение иностранцев, которые легально, но и нелегально пребывают на территории Словацкой Республики. В связи с этим я бы хотела указать на 2 круга проблем, связанных с задержанием иностранцев пограничной полицией и полицией по делам иностранцев после их нелегального прибытия на территорию Словацкой Республики, и касающихся прежде всего основного права на свободное передвижение и пребывание.

**Первая проблема касается лица, желающего получить убежище, которое находится в объекте временного задержания, если оно подает заявление о получении убежища после принятия решения о его высылке из страны**

В общем действует, что иностранец, который подает заявление о получении убежища, в соответствии с законом имеет право пребывать на территории Словацкой Республики, и во время разбирательства о предоставлении убежища его пребывание обеспечено в объектах для проживания лиц, желающих получить убежище, с возможностью кратковременного пребывания также вне этого объекта. Это означает, что такой иностранец уже не может быть задержан, а также передан отделу предварительного задержания. Учитывая данный факт, Центр указал на противоречивое положение закона о пребывании иностранцев, которое создает отдельный статус для лица, желающего получить убежище, которое находится в объекте предварительного задержания и заявление о получении убежища оно подало лишь после того, как оно было наказано высылкой из страны, или же было принято решение об его административном выдворении. Мы отстаиваем мнение, что положение лица, желающего получить убежище, должно быть одинаковым, несмотря на то, когда и где оно подало заявление о получении убежища. В настоящее время права и обязанности некоторых лиц, желающих получить убежище, регулируются законом об убежище, других лиц в свою очередь – законом о пребывании иностранцев, причем эти права и обязанности отличаются друг от друга. Речь идет о различиях не только по таким вопросам как питание, образование или предоставление финансового пособия (денег для карманных расходов), но, прежде всего о различиях в объеме ограничения индивидуальной свободы лица, желающего получить убежище, в объекте временного задержания, которая значительно ограничена.

**Вторая проблема касается детей, находящихся в объекте предварительного задержания**

В этих объектах относительно большую группу образуют дети, которые здесь размещены, правда, только в сопровождении родителей, однако их специфическое положение с точки зрения прав ребенка не учитывается и оценивается только с точки зрения ситуации родителя. Об этом свидетельствует также нижеприведенный случай.

На основе решения соответствующего отдела полиции по делам иностранцев, на момент нашего расследования, в объекте предварительного задержания вместе с отцом в течение 6 месяцев находились также двое несовершеннолетних вьетнамских детей в возрасте двенадцати и одиннадцати лет. Отец должен был выехать с территории Словацкой Республики в течение трех дней и дети должны были уехать вместе с ним в Вьетнам. Мать покинула детей еще давно до того, отец о них не заботился, поэтому они жили у тети. Отец не был лишен родительских прав.

Дети попросили работников центра, чтобы им разрешили не уехать вместе с отцом. Мы установили, что обе несовершеннолетние дети родились в Словакии, посещали здесь основную школу, вьетнамским языком они почти не владеют, они имеют близкую родственную связь со своей тетей, которая постоянно проявляла интерес заботиться о них.

До вступления в силу закона о социально-правовой защите детей и социальной опеке с 1 сентября 2005 года, не было возможно, чтобы ребенок сам мог потребовать охраны прав на его благо и с учетом его лучших интересов в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (например право на здоровое психическое и физическое развитие и право на надлежащую семейную заботу).

На основе просьбы детей Центр немедленно по телефону информировал соответствующий государственный орган, курьерской почтой вручил ему обоснованную просьбу о помощи, которую своей точкой зрения в пользу детей поддержал также объект предварительного задержания, где находились дети. Государственный орган, которому было вручено заявление, сразу же подал заявление в соответствующий суд, который в течение законного срока (24 часов) выдал предварительное решение о передаче детей в опеку тети, так как на основе выполненного доказывания он пришел к выводу, что поведение и действия отца оказывают неблагоприятное влияние на развитие несовершеннолетних детей. Отец несовершеннолетних детей покинул территорию Словакии в установленный срок без того, чтобы проявить интерес к их дальнейшей судьбе.

В заключение можно констатировать, что применение закона о социально-правовой защите детей и социальной опеке направлен на защиту прав детей иностранцев, проживающих на территории нашей республики так же, как и прав наших граждан.

О результатах мониторинга прав иностранцев в Словацкой Республике Вы можете узнать больше на сайте Центра в Интернете [www.snslp.sk](http://www.snslp.sk).